



DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

DEL MARTES 17 DE DICIEMBRE DE 1811.

S. Lázaro Ob.

Las Q.H. están en lá Ig. de Sta. Ana; se reserva à las quatro y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO.	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
15 à las 11 de la noc.	8 grad. 2	28 p. 2 l.	2 O. Entrecub.
16 à las 7 de la mañ.	6 5	28 2	5 Id. Nubes.
16 à las 2 de la tard.	8 2	28 2	2 Id. F. Nubes.

RELATION

Que le jury nommé par le Ministre de l'intérieur a fait pour examiner les machines propres à filer le lin, envoyées au concours.

Le plus heureux succès a déjà couronné en France les difficultés que présentent la manœuvre de filer avec des machines le coton, dont nous ne devons pas nous dégoûter. On a également obtenu les moyens de filer avec des machines toutes les différentes qualités de laine, et avec une telle perfection et une telle économie dans la manœuvre, qu'on peut espérer que cette branche de commerce sera bientôt en France à son plus haut point de perfection. Il nous encoûte à améliorer la filature du lin, et la fabrication des toiles et autres étoffes faites avec cette matière qui est une production du commerce français.

Le M. l'Empereur, nous encourageant dans ces travaux pour ceux qui ont fondé l'industrie nationale, a permis qu'on interrompât la filature du lin, il espérait à obtenir une plus grande perfection, et qu'on pourrait obtenir des bénéfices considérables que ceux qui sont le coton. Le M. l'Empereur a vu qu'on lui a demandé que le linard ou les opérations mécaniques fassent participer ceux qui s'occupent de la filature du lin, sur lesquels déjà fait un fort de filer avec des machines, il valait mieux encourager l'industrie française vers cet objet, qui est un point des plus importants pour la prospérité nationale, et de diriger l'attention des citoyens sur l'industrie.

INFORME

Fait par el jury nommé par el Ministre de lo Interior.

El mas felice suceso ha superado ya en Francia las dificultades que presentan el arte de hilar con máquinas el algodón en todas las grades de fuerza. Igualmente se ha conseguido hilar con máquinas las diferentes calidades de lana, con tal perfeccion, y economía de la manœuvre, que puede esperarse que este ramo de comercio será pronto en Francia el mayor grado de perfeccion. Falta todavía mejorar esta género de hilado relativo al lino, y à la filacion de las telas y de otras telas hechas con esta materia, lo qual tiene la recomandacion de ser una produccion del comercio francés.

El Emperador, animado de un celo constante por todo lo que puede servir à la gloria de la actividad de la industria nacional, ha permitido que interrumpiendo el hilado del lino, se procurara el cultivo de esta materia, y que de este modo se podian obtener de ella beneficios no menos considerables que los que da el algodón. El M. l'Empereur ha visto de cerca que la canabida, y la industria mecánica hacen participar à los que se ocupan del hilado del lino, à los progresos que ha hecho el arte de hilar con máquinas, y que encoraja la industria nacional de las telas hechas con esta materia, lo qual tiene la recomandacion de ser una produccion del comercio francés.

sement des meilleures machines pour filer le lin.

En conséquence, S. M. a offert un million de francs à celui qui surmonteroit complètement toutes les difficultés, et qui obtiendrait assez d'économie dans la main-d'œuvre, pour qu'il fut facile d'avoir des tissus de lin à des prix avantageux.

Une si magnifique récompense nous donne la mesure de l'intérêt que le chef de l'état met aux progrès de l'agriculture, des arts et du commerce; et prouve qu'il connoît que dans tous les arts, on doit proportionner les prix non-seulement à l'utilité, mais aussi aux difficultés qui se présentent.

L'art de filer le lin avec des machines consiste principalement, après l'avoir roué et pilé,

1.^o A diviser ses filamens par le moyen de peignes ou de serans;

2.^o A distribuer cesdits filamens avec la plus grande égalité, et leur donner une longueur proportionnée à la finesse naturelle de ces fils, et à celle qui doit résulter du filage;

3.^o A tordre le fil convenablement selon l'usage auquel on le destine.

Les machines employées pour filer le coton ont naturellement porté plusieurs machines à un inventeur de Louvain pour filer le lin, faites d'après les mêmes principes, mais avec les modifications convenables à ce nouveau genre de filage.

Celles de plusieurs autres ont, comme il connoît au Gouvernement, le son des machines de coton, avant que S. M. ne les eût appelées par son Décret du 7 Mai dernier, machines de coton.

Dans l'an 1, le Sr. Demarey inventa à Louvain et à Louviers, un système de machines propres à filer du lin.

Le Sr. Demarey, fils, se sert de la méthode de Sr. Demarey, dans la fabrique qu'il a établie depuis deux ans à la Flèche, et où le lin se file par le moyen de machines.

Le 28 Germinal an 6, Guillaume Roblot obtint un *privilege exclusif*, pour introduire l'usage des machines propres à filer du lin.

Le 22 Floral an 7, Mrs. Faleon et Galtier, obtinrent un *privilege exclusif*, pour l'invention de nouvelles machines propres à filer du lin et du chanvre pour faire des cables et des cordes de toute espèce.

Le 15 Thermidor an 9, Madame Clary demanda un *privilege exclusif* pour la découverte d'une nouvelle méthode relative à la fabrication et au filage du lin.

mais importantes para la prosperidad nacional, y de dirigir la atención de los artistas hacia el establecimiento de mejor sistema de máquinas propias al hilado del lino.

En consecuencia, S. M. ha ofrecido un millón de francos al que superase completamente la dificultad, y consiga tal ahorro en el coste de la mano de obra, que sea facil obtener los mejores tejidos de lino à precios ventajosos.

Tan magnífica recompensa da la medida del vivo interés que el Gefe del Estado toma en los progresos de la agricultura, de las artes y del comercio y demuestra quan bien conoce que en todas las artes, los premios deben proporcionarse no solo à la utilidad, sino tambien à la dificultad que ellas ofrecen.

El arte de hilar el lino por máquinas consiste principalmente despues de haberle embalsado, y quebrantado;

1.^o En dividir sus fibras por medio de peines, ó rastillos;

2.^o En distribuir estas fibras con la mayor igualdad posible, en una longitud proporcionada à la finura natural de sus filamentos, y à la que debe resultar del hilado;

3.^o En torcer el hilo al grado mas conveniente para el uso à que se destina.

Las máquinas empleadas para hilar el algodón han inducido naturalmente à varios inventores à inventar otras máquinas para hilar el lino, construidas baxo los mismos principios, pero modificadas y adaptadas à este nuevo género de hilado.

Desconociendo las de aquellos tiempos, que el Gobierno debe haberse ocupado de dar impulso à la aplicación hecha al lino de las máquinas por el Decreto de S. M. del 7 Mayo último.

En el año 1.^o el Sr. Demarey inventó en Louvain, y en Louviers, un sistema de máquinas propias à filar el lino.

El Sr. Demarey, hijo, usa en la fábrica que tiene en la Flèche, de la misma que ha establecido en la Flèche, por el año 7, y en la que el lino se hilado con máquinas.

El 28 Germinal an 6, Guillaume Roblot obtuvo un *privilegio esclusivo*, para introducir el uso de máquinas propias à hilar el lino.

El 22 Floral an 7, Mrs. Faleon y Galtier, obtuvieron un *privilegio esclusivo* por nueva invención propia para hilar el lino y chanvre en hilo para cables, cables y cuerdas de todas especies.

El 15 termidor ano 9, la Señora Clary pidió un *privilegio esclusivo* por nueva invención relativa à la fabricación, y à hilado del lino.

En l'an 12, Mr. Busby, machiniste établi à Rouen, fit construire des machines propres à filer le lin, par plusieurs fabricans de cette ville, et depuis ce temps il a fourni beaucoup de ces machines à des fabricans de Dreux, de Troyes et de Paris, où il travaille actuellement à ce genre de construction.

Le 20 mars 1807, on accorda à Mr. Alphonse Leroy, fils, un *privilege exclusif*, pour avoir inventé une machine pour préparer et filer le lin et le chanvre dans toute sa longueur.

Le 17 août 1807, *Georges Munier de Versailles*, obtint un *privilege exclusif*, pour l'invention d'une nouvelle machine pour préparer et filer le lin et le chanvre.

Le 21 janvier 1808, Jean Madden et Patri-
ce Onés, à Paris, obtiennent un privilege ex-
clusif, pour l'invention de machines desti-
nées à préparer et à filer le lin et le chanvre cardé.

D'après les premiers essais, plus ou moins
avançés, entrepris par quelques machines,
comme un objet de spéculation particulière,
nous devons nous attendre à de plus beaux
résultats dans le concours mémorable ouvert par
S. M. pour filer le lin par le moyen de machines.

Paris, le 9 novembre 1810.

*Signé Monge, Comte de l'Empire, Président
Barde, Alard, Joly et Banneville.*

1998

Dr. William B. Thayer, Chief of
Bureau

MONTALIVET

[illegible]

« C'est que la grande affaire d'aujourd'hui n'est pas de faire des lois, mais de faire que les lois soient appliquées. Il faut donc s'occuper de l'exécution des lois, et non de leur rédaction. »

REPORT OF COMMANDANT

ORDONNONS CE QUI SUIVRA

ARTICLE PREMIER

A compter du vingt-deux mai, le bro-
cateur, vendeur de vieux linge et habits, ne
pourra circuler dans les rues, places ou marchés
de cette ville, en emportant au public des objets
qu'il veut vendre.

En el año XII, el Señor *Bussy*, maquinista establecido en Ruan, ha hecho construir máquinas propias à hiler el lino para varios fabricantes de aquella ciudad; y desde la referida época, ha provisto con un gran número de máquinas à fabricantes de Dreux, de Troyes y de Paris, en donde actualmente trabaja en este género de construcción.

El 20 de marzo 1807, se concedió al Señor Alfonso Leray, (hijo) un privilegio exclusivo por un nuevo mecanismo para hilar el lino y el cáñamo en toda su longitud.

El 17 agosto 1807, Jorge Munier, de Ver-
tallés obtuvo un privilegio exclusivo por una
nueva máquina para preparar, é hilar el lino
y el cáñamo.

El 22 enero de 1808, Juan Madden y Patricia O'neal, en París, tomaron un privilegio exclusivo por máquinas destinadas a preparar y a hilar el lino y el cáñamo cardado.

A vista de estos primeros ensayos, mas ó menos venturosos, emprendidos por un solo número de máquinas, como un objeto de especulación privada, debemos prometernos los mas felices resultados del concurso memorable abierto por S. M. para todo el país con máquinas.

Paris, el 9 de noviembre de 1810.

*Don. Manuel, Conde del Imperio, Presidente
General, General, Jefe de Batallón.*

Arrobado :

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

[illegible][illegible]

THE 1998 EDITION OF CONSTITUTIONAL POLICE

Ordinami le sigarette

ARTICULO PRIMERO

...los boyes en el campo...
...pueden pasar tranquilos...
...los alrededores de esta ciudad...
...que son para...

ART. 2. Tout individu faisant ce commerce, ne peut le faire que dans sa maison en ville, ou dans une place fixe et déterminée sur un marché ou place publique, et dans l'emplacement destiné à cet objet par le corps municipal: il est tenu d'y être résidant à poste fixe, tout le tems du marché.

ART. 3. Nul individu faisant ce commerce, ne pourra tenir de place fixe sur un marché ou place publique, sans être enregistré à la police où il sera pris note du numéro de la place qu'il occupera.

ART. 4. Tout contrevenant aux présentes dispositions, sera arrêté, conduit au bureau de la police, où il sera condamné pour la première fois, à l'amende de cinq piécettes, payable sans déport; et au cas de récidive, à ladite amende, et à trois jours de prison, sans préjudice même de peines plus graves, si le cas y échoit.

ART. 5. Le commissaire-général de police est chargé de veiller à l'exécution du présent arrêté qui sera publié et affiché par-tout où besoin sera.

Fait à Barcelone le 15 Décembre 1811.

Le général de Division Gouverneur,

Signé MAURICIO MATHEU.

ART. 2. Ningun individuo de los que se ocupan en este comercio, podrá hacerlo, á no ser en su casa, ó en un puesto fijo y determinado del mercado ó plaza pública, y con el bien entendido que ha de ser en parage destinado á este objeto por el cuerpo Municipal. Deberá residir en el puesto que se le señalare, todo el tiempo del mercado.

ART. 3. Ningun individuo de los que se ocupan en este comercio; podrá tener puesto fijo en un mercado, sin ser registrado en la Policía donde se tomará nota del número del puesto que ocupare.

ART. 4. El que contravenga á las presentes disposiciones, será detenido, y conducido al despacho de la policía, donde por primera vez se le aplicará la multa de cinco pesetas pagaderas de contado, y en caso de reincidencia á mas de la referida multa se le pondrá en la cárcel por tres dias; esto sin perjuicio de penas mas graves, si el caso lo exigiere.

ART. 5. El comisario-general de policía queda encargado de vigilar sobre la execucion del presente bando el qual será publicado y fijado en los parages de estilo.

Dado en Barcelona, á 15 diciembre de 1811.

El general de Division Gobernador,

Firmado MAURICIO MATHEU.

Changement des feux de la manutention militaire de Barcelone pendant l'année 1812.

Le 20 décembre 1812, heure de midi, aura lieu, à l'hôtel de ville, dans la salle des séances, en présence du corps municipal, à l'adjudication au rabais, de la fourniture à faire du bois et des feux nécessaires au chauffage des foyers de manutention.

On pourra prendre connaissance des clauses de l'adjudication chez M. le commissaire des guerres feux, fortifications d'ordonnance, rue des Escudellers.

Il a été publié à la porte de M. Delahaye, forgeron, une pipe d'écumé de mer avec son tuyau flamme; ceux qui l'auraient trouvée pourrissent la rendre chez ledit forgeron, rue Ample, près celle de Rogoni, où ils recevront une récompense.

Provision de bois pour la Casanderie Militaire de Barcelone durant el año 1812.

El 20 de Diciembre á mediodía, se procederá, en la casa de la ciudad, sala de sus sesiones, y en presencia del cuerpo Municipal, á la rebaja de la provision de leña y fogones para la casanderia Militar.

Las cláusulas de la adjudicacion se verán en las oficinas del Comisario de guerra, Secretario funciones de Gobernador, calle de los Escudellers.

Fénelon.

El Sr. Delahaye, forgeron francés, se ofrece en su planta una pipe de espuma de mer la petra que le hubiere hallado se le dará de vuelta á su tienda, calle Ancha, cerca la del Rogoni, donde le dará una gratificacion.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española representará hoy la comedia titulada *El Delincuente burlado*, comedia y saynete.

En la Imprenta del Gobierno de Cataluña, calle de los Escudellers, N.º 68.